



УРЯДОМ — ОРГАН ЗАПОМОГОВОРО ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ
ОФІС: В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВКАХ АМЕРИКИ

OFFICIAL ORGAN OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.

ГРИ ЦЕНТИ. РІК ХХІІ. Ч. 76. Джерзі Сіті, Н. Дж., субота, 31 березня, 1934.

VOL. XLII. No. 76. Jersey City, N. J., Saturday, March 31, 1934.

THREE CEN

ЗГОДА В ПРОМИСЛІ М'ЯКОГО ВУГЛЯ

МАЙНЕРИ ДІСТАЮТЬ ЗНИЖКУ ПРАЦІ І ПІД-
ВИШКУ ЗАПЛАТИ.

ВАШИНГТОН. — Майнерська юнія „Юнайтед Майн Воркерс оф Америка" добила згоди з власниками копадень м'якого вугля, на основі котрої час праці майнерів у цих копалях зменшується до 35 годин на тиждень.

Основна робітничка зарплата в північних округах, де вона тепер виносить 4 долари 60 центів, збільшиться до 5 доларів на день.

Точка щодо підвищення зарплати відноситься поки що до Аппалачійської округи. Щодо інших округ, переговори ведуться далі.

Умова входить у життя з 1 квітня.

Є це перший великий промисловий крах, який заводять у себе скорочення часу та підвищення зарплат.

ЗАКІНЧЕННЯ ВЕЛИКОГО СТРАЙКУ РОБІТНИКІВ БОДА.

ВАШИНГТОН. — Урядові вдалося довести до згоди між страйкувальними робітниками і будівельною фірмою Бода.

Підприємство Бода зобов'язалося прийняти до 90 днів кожного страйкувального робітника, що згодиться до праці. Крім цього підприємство згодилося відправляти робітників тільки на умовах, проголошених минулої неділі президентом Рузвельтом.

Страйкувальні робітники зобов'язалися відкликати страйк.

СТРАЙК ШОФЕРІВ ТАКСІВК ЗБЛИЖАЄТЬСЯ ДО КІНЦЯ.

НЬО ЙОРК. — Страйкувальні шофери таксівок починають відправляти лідерів з лівими симпатіями, як наприклад комуністів, а більше поміркованих лідерів шукають способів полатити страйк. Ці лідери заявили перед мейнорним комітетом, що вони готові на покінчення страйку угодою.

СПОДІВАЮТЬСЯ УРЯДОВОГО ДОМАГАННЯ ПІДВИЩИТИ ПОДАТКИ.

ВАШИНГТОН. — Супроти цього, що ухвалений проти президентського вета закон про бонус для ветеранів накладає надзвичайний вивідок на уряд, уряд має незгоду виступити з домаганням підвищити податки.

Демократи, які голосували проти президентського вета, кажуть, що його престиж через постанову конгресу проти президента не потерпів.

ДЕМОКРАТИ ЗА ТАРИФОВИЙ ЗАКОН.

ВАШИНГТОН. — Відай, щоби довести, що вони дали стояти за президента, демократи в палаті конгресу ухвалили до короткої дебати новий закон про мита на заграничні товари. За закон зареєстрували 274 конгресмени, проти — 111. З демократів проти внеску голосували 11.

На основі цього закону президент дістає на три роки просто необмежену владу над митами на заграничні товари.

У сенаті проти цього проекту збирається сильна опозиція.

УХВАЛИЛИ СЛІДСТВО НАД „МОЗКОВИМ ТРОСТОМ“.

ВАШИНГТОН. — Палата послів ухвалила резолюцію конгресмена Булвинкеля, котра уповноважує конгрес розслідувати заву, зроблену Віртом, суперінтендентом шкіль в Індії, що буцімто „мозковий трост" збирається завести в Америці диктатуру.

Для розсліду конгрес установає спеціальний комітет з 5 осіб, які будуть мати право покидати свідків. На слідство визначено суму 500 доларів.

КАМПАНІЯ ПІДПРИЄМЦІВ ПРОТИ ПРОЄКТУ СЕНАТОРА ВАГНЕРА.

ВАШИНГТОН. — Відомий мільйонер Гармен, голова Торговельної Палати Злучених Держав, виступає перед сенатським комітетом для виховання й праці з знаннями щодо пропонуваного сенатором Вагнером закона про вирішення спорів підприємств з робітниками. Мільйонер висказував свою опінію, що такий закон був би великою загрозою для відбудови краю. Він теж вважає його незгідним з конституцією.

ХОЧУТЬ СПЕЦІАЛЬНОГО ЗАКОНА ПРО НАДАННЯ ГОРОЖАНСТВА АЙНШТАЙНОВИ.

ВАШИНГТОН. — Комітет палати послів для імміграції й натуралізації зареєстрував за ухвалення спеціального закона про надання американського громадянства відомому жидівському математикові, професорові Айнштайнові, котрий утік з Німеччини внаслідок нацистського переслідування.

Закон про це запропонував конгресмен Кені з Нью Джерсі й Дикстейн з Нью Йорку.

ВАЖЛИВІ ВІНАХІДІ ДЛЯ МЕДИЦИНИ.

На зборах Американського Хемінго Товариства в С. Пітерсбург, Флорида, прочитано звіт про відкриття способу, при допомозі котрого можна вічно переховувати сирини проти запалення легенів, дифтерії, кору, тифу й тим подібних неуг.

ДОМАГАЄТЬСЯ СТЕРИЛІЗАЦІЇ МІЩАНЦІВ.

Після світової війни Французі окупували були німецьку Надрицину й Рурцину. На окупованій території довгий час перебували французькі колоніальні війська, злочини в більшості з Муринів. Деякі чорні воїни лишили по собі в тих провінціях своїх чорних наслідників. Тепер гітлерівський елемент домагається стерилізації тієї молоді чорної породи, якої в Надрицині та Рурцині є немале число.

ДУШОГРУБСТВО НА ФАРМІ.

Невідома особа замордувала на фермі в Форк Рівер, Ман., 70-літню Марію Комарніш. Її знайдено з розбитою головою. З зв'язку з тим душогрубством відбулося в Давіні судове переслідування Данила Ковча, з жиним покинув жина.

ТИСЯЧА ПРОДАНИХ ДІВЧАТ.

„Англійський часопис „Дейлі Геральд" повідомляє, що в скільній ділянці Лондону поліційні влади відібрали бюро торговлі живим товаром, яке вела жиниця. Свідство виявлено, що біля тисячі дівчат вивезено до Південної Америки.

НЕ БУДЕ РОЗЗБРОЄННЯ.

В Лондоні або Парижі відбувається нова конференція в справі світового роззброєння. Англія й Франція свідомі, що давні плани розбилися та що шкода говорити про роззброєння. Дадуть теж згоду на зброєння Німеччини, але тільки до певної міри.

НАЙБІЛЬШЕ ДЕПОРТОВАНО БЕЗПРІТНІХ.

Вістка з Оттави говорить, що від весни 1924 року дотепер депортовано з Канади ко- до 25 тисяч людей. Певні відомості маємо про депортованих тільки від 1. квітня 1924 року до вересня 1932 року. За той час депортовано з Канади 15 тисяч 368 осіб. З того числа 9,446 осіб депортовано через те, що треба їм було давати довгий час допомогу, 2,326 осіб депортовано за злочини, 926 депортованих були слабоумними, а 503 депортовано за те, що дісталися до Канади в незаконний спосіб.

МІСЦЕ КАНАДИ В ТОРГОВІ.

Світова статистика вказує, що десять перших місяців 1933 року Канада занімала серед держав світа п'яте місце щодо вивозу продуктів за границю. З іншими державами щодо вивозу річей за границю Канада стоїть так: перше місце займають Злучені Держави, друге Веа. Британія, третє Німеччина, четверте Франція, п'яте Канада, шесте Японія. Місяць так розділений на підставі вартості спрованих річей вартотою золотих доларів.



РОБОТИ В ЛЮТИМ ПОПРАВЛЯЛИСЯ.

На основі доносень власних філій Американська Федерация Праці обчислює, що в лютий число зайнятих робітників зросло в порівнянні з попереднім місяцем на 350,000. Федерация Праці теж думає, що в березні роботи дальше поправлялися.

ЧИСТКА В ШКІЛЬНИЦТВІ НА ВЕЛИКІЙ УКРАЇНІ.

„Ізвестія", центральний орган московських більшовиків, лише: „Впродовж останніх 11 місяців ми витягли із шкіль до 4,000 українських націоналістів, петлюрівців, людей на ворожих, що вели ворожу роботу й виховували дітей у дусі українського націоналізму".

ТЯЖКІ КАРИ ЗА КРИВOPPИСЯГ.

Едмонтонський суддя Твіді засудив на п'ять років в'язниці молодого фармера з Васто, Альта, Василя Гуцулка за кривоприпису. Винагороди присуд, суддя заявив, що тяжку кару дає тому, що остаточно усунути кривоприпису з судів.

ЧОТИРИ ТРУПИ В ПИВНИЦІ.

Два селяни з Комарна, Теодор Барилка й Олександр Гірський винаймали в домі ч. 89 при вул. Горюхінській у Львові пивницю, на склад яблук. Недавно знайдено в тій пивниці нежизніючого селянина, а біля нього лежали трупи трох незнайомих жінок, у віці кождо 20 літ. Знайдене теж останки якоїсь дити. Лікар ствердив, що всі четверо померли наслідком отруєння. При трупах не було ніяких документів, що могли би ствердити їхню тотожність, тому вислано до поліції в Комарні телеграму, щоби родина зазначених господарів приїхала негайно до Львова. Показалося, що померли в пивниці 51-літній Михайло Гірський, його 20-літня донька Наталя, дальше Наталя Барилка, донька сільника Гірського, й 20-літня Наталя Личинська, всі з Комарна. Переслідуваний Барилка сказав, що в суботу Гірський ввійшов до Львова з трома дівчатами, везучи більшу кількість яблук на продаж. Яблочки хотів продати на площі Уні Берестейської, причому дівчата мали йому помагати. Згодуються, що всі зачидили в діл залізної печі, в якій напалили вуглем.

ДІСТАВ ТРИ РОКИ ВІЗНИЦІ ЗА ПОСТРІЛЕННЯ ЖИНКИ.

Павло Маланюк в Едмонтоні постріляв, при кінці минулого року, свою жинку, з якою взяв сепарацію 11 років тому, а потім із наміром самовбивства давши вистріляти до себе. Такого поранення жинку та його забрано до шпиталю, де внаслідок їх діл смерті. На судді звинувачує Маланюка, що хотів постріляти жинку за те, що жинка з ним, чоловіком. За намір самовбивства засуджено його додатково на місяць в'язниці.

ЛЮДСЬКЕ ТІЛО ПРОМІНЮЄ ЕНЕРГІЮ.

Учені Фундації Росела Сейджа в Нью Йорку кажуть на основі докладних розвідок, що людське тіло вивіляє з себе на всі боки енергію й тепло так, як небесні тіла.

МОСКОВСЬКА ГРАФІНЯ ПОЗИВАЄ ПОЛІЩУ.

Графиня Наталя Брасова, братова погубиного московського царя Миколи ІІ, що була жинкою великого князя Михайла, позиває польський уряд. Вона домагається від польського уряду звороту маєтків, палат і домів у ценстохувській округі, які за часів царату належали до її мужа, що був замордований у Пермі 1918 р. Ці маєтки дав її мужи цар Микола ІІ. Їїна вартість понад 10 мільйонів доларів. Польща перебрала їх на свою державну власність, згідно з різким договором, у якому зазначено, що всі маєтки царської родини на території, що ввійшла в склад польської держави, переходять на власність Польщі. Графиня Брасова, що підчас революції втекла до Польщі, а звідтиля до Франції, ввела була недавно позов за маєтки до ценстохувського суду. Цей суд не прийняв позову й справа опинилася в апеляційному суді.

ТАНЦІ В ПОТЯГАХ.

В цілі сполучування подорожжя залізничними чеський уряд постановив виготовити в потягах державних залізниць спеціальні вагони, в яких пасажери могли б танцювати підчас подорожжя під звуки джазбенду.

НАВІЩЕ ДЕПОРТОВАНО БЕЗПРІТНІХ.

Вістка з Оттави говорить, що від весни 1924 року дотепер депортовано з Канади ко- до 25 тисяч людей. Певні відомості маємо про депортованих тільки від 1. квітня 1924 року до вересня 1932 року. За той час депортовано з Канади 15 тисяч 368 осіб. З того числа 9,446 осіб депортовано через те, що треба їм було давати довгий час допомогу, 2,326 осіб депортовано за злочини, 926 депортованих були слабоумними, а 503 депортовано за те, що дісталися до Канади в незаконний спосіб.

МІСЦЕ КАНАДИ В ТОРГОВІ.

Світова статистика вказує, що десять перших місяців 1933 року Канада занімала серед держав світа п'яте місце щодо вивозу продуктів за границю. З іншими державами щодо вивозу річей за границю Канада стоїть так: перше місце займають Злучені Держави, друге Веа. Британія, третє Німеччина, четверте Франція, п'яте Канада, шесте Японія. Місяць так розділений на підставі вартості спрованих річей вартотою золотих доларів.

СЕРЕДИНКІ ДЛЯ ВІВАННЯ БАКТЕРІЙ.

На зборах Американського Хемінго Товариства в С. Пітерсбург, Флорида, говорили діла хеміки з Бюлді, Н. Дж. про відкриття сильного середника, який убиває бактерії в тілі людини.

УКРАЇНА ДАЛІ В БОРІТБІ З МОСКВОЮ

МОСКВА (Росія). — Постишев, московський сатрап на Україні, виголосив на останнім Конгресі Комуністичної Партії промову про положення на Україні, в якій підкреслив, що на Україні „клясовий ворог" далі веде боротьбу проти Москви під націоналістичним прапором та шовіністичними гаслами. Постишев подав далі, що на Україні залишилися найбільше остатків ріжних контрреволюційних організацій і партій, що Україна є предметом пожаданих ріжних інтервенціоналістичних штабів та перебуває в сфері їх пильних спостережень, та що ухильники в самій комуністичній партії єдналися і далі єдналися з націоналістичними елементом.

Потім пропонував цілу низку проєктів, як зломити остаточно опір Україні.

РЕВІЗІЯ І АРЕШТИ У ЛЬВОВІ.

Львів. — Польська поліція перевела ревізію в мешканцях цілої низки Українців у пошукуванні української нелегальної літератури. У висліді ревізії забрала поліція велику кількість таких виданців як „Сурма", „Розбудова Нації" й „Український Націоналіст", призначила для кольтпортажі. У зв'язку з тим арештовано 10 осіб.

НОВИЙ МОСКОВСЬКИЙ „НАСТУП НА НЕБО“.

БЕРЛІН. — Доносьть з Москви, що союз безбожників СССР постановив скріптити боротьбу з релігією. У зв'язку з недалеким Великоднем рішено зробити новий „наступ на небо", в якому мають уявити участь крім безбожників всі активні члени комуністичної партії.

Ці постанови пояснюють тим, що релігійний рух у Світах не тільки не ослаб, але навпаки, прибрав в останніх часах небувалу дотепер розміри.

ВНЕСОК У СОФІЇ В СПРАВІ ДОПОМОГИ ГУЦУЛІНЦІВ.

ВАРШАВА (Польща). — У польським соїмі згодилися українські послы нагайний внесок, який закликають уряд дати негайно допомогу голодуючій Гуцульщині.

ДАЛІ КОНФІСКУЮТЬ.

Львів. — Консервативне „Діло" підлягає вже в бжжчній році аж 12 конфіскаціям. Остання конфіскація наступила за передрук резолюції УНДО про утворення Апостольської Адміністрації для Лемківщини.

ВЕЛИКДЕНЬ ІДЕ.

Львів. — Зприводу наближаючихся Великодних Свят підносять в краю таке: Народні звичаї загубилися, впроваджуємо чужину, своє гарне забуваємо, заче чужі беруть наше за своє і чваняться. Одним з найкращих звичаїв є яглиці, які виводять молодь на Великдень. Іхня діла надаються на концерти і народні свята на цілий рік, замість чужих балетів. Впроваджують їх там, де їх досі не грали. Підручник яглиць (гагідок, гагівок) з нотами і словами замовляти в д-ра Барилка Олександра.

МОСКОВОФІ РАДЮЮТЬ.

ПРЯШІВ (Ч. С. Р.). — Іменувана Апостольською Адміністрацією для Лемківщини враздувало дуже тутешніх „русских". Православні під проводом арх. А. Віталія надіються, що експеримент Риму буде мати добрі наслідки для православної церкви. Піде тепер на Лемківщині, подібно, як це є в Пряшівщині, пропаганда за „адні руский народ", до чого додається і „адная вера".

НОВИЙ ЕПІСКОП ДО ВОЛИНИ.

ВАРШАВА. — Першим єпископом-помічником волинської православної єпархії залишиться єпископ Симон. Секретарем консисторії буде Іван Власовський, бувший посол соц.-радикальної партії, а тепер сторонник польської урядової партії, угодовець з хунявського табору.

АНГЛІЯ ВСТУПАЄ В СЛІДИ АМЕРИКИ.

ЛОНДОН. — Бритійський уряд буде змушений взятися реорганізувати британську промисловість на зразок американської НРА, бо самі промисловці не годні розв'язати промислової кризи.

ГРИЗЕТЬСЯ КРЕДИТАМИ СОВІТІВ.

МОСКВА. — Американський посол до Світів, Вілем Булліт, закурений, що Злучені Держави готові не давати ніякої позички тим державам, які не сплачують довгів. Та зарозом обороняє Світів і каже, що вони нічого не винні Америці, що як прийшли до владі, то проголосили, що не прийняють ніяких зобов'язань царської влади. Крім того Світів мають іще претензії до Злучених Держав за „інвазію північної Росії". Бути радить неї справляти не торгати, бо інакше пропаде ціла комбінація з Світами, як їм відмовиться в Америці кредити.

Я внесу весь світ до Вашої кімнати



1934 Р.
НОВИЙ
МОДЕЛЬ 240,
З ТУБАМИ
\$10.30 ГРОШ.

Зпрошуємо вас поцікавитися нашім "Ар Сі Ей Габл Троттер" — найкращим радіо-апаратом, як стандарт, так і найкращим інтерфейсним передатком мовлявими звуками. Маємо створити в у вашій кімнаті новий стиль, даючи не звичайну передачу. Нинішній стиль.



Наші моделі від \$24.95. — \$5 задатку, решта на доглядних усявіх сплати.

RCA VICTOR *Gramophone*

МУЗИКА — ГРАЙТЕ САМІ

Прійміть наше старе піаніно за добру оплату. Це допоможе вам набути інструмент. **МЕЙНСОН** енд **ГЕМЛІН**, — **ЧІКЕРІНГ**, — **ГАРДМАН** енд **ПЕК**, — **АЮЛІЕН** І ТО ЛИШЕ ЗА 10-ДОЛЯРОВУ РАТУ. Ми приїждимо вам до дому новий модель на 1934 рік. За потітку, або на сплату.

СТАРА, ЗАСЛУГОВАНА НА ДОВІРЯ **EUROPEAN PHONOGRAPH CO.** Поперх дванадцять років на тім самім розі умілі 10th STREET & AVENUE A. NEW YORK, N. Y.

УВАГА! — УКРАЇНСЬКІ РАДІО СЛУХАЧІ!

ЮРОПІЕН РАДІО КОМПАНІЯ, ріг 10-гої вулиці І Елемо А в Нью-Йорку проголошує КОЖНОЇ СУБОТИ українську програму зі стації WFAA, 1300 Kilocycles. — Просимо не забувати накрутити своє радіо на цю стацію і прослухати цієї програми, що починається в годині 12:30 пополудні. (Грома.)

ЗАЯВО

Зовсім зайво вважати за зникаючого ціну погребника, котрий з власної волі продумує над низькою ціною.

Наші послуги можна дістати так само дешево (на ділі дешевше), як в інших, а кожний матиме те розуміння і вдячності, що дає нашу найкращу, яку лише можна дістати.

STEPHEN J. JEWUSIAK & SON
FUNERAL DIRECTORS
77 MONTGOMERY ST. NEW YORK CITY 34 E. 25th ST. BAYONNE
MONTGOMERY 5-1745 BAYONNE 3-0540

PRESS REPORTS ON UKRAINE AND UKRAINIANS.

U. N. A. CELEBRATES 40TH BIRTHDAY.

Dmytro Halychyn, Supreme Secretary Addresses Assemblage at Greek Catholic Church.

Over Four Hundred in Meeting.

Over four hundred members of the Ukrainian Catholic church attended the celebration of the fortieth anniversary of the Ukrainian National Association held last evening. A program, preceded by a banquet fittingly celebrated the occasion. National officers were in attendance.

A religious mass for deceased members of the congregation was held at five o'clock after which the assemblage retired to the parish hall in the basement of the church where the entertainment was staged. The dinner, prepared by the ladies of congregation, consisting of tasty Ukrainian preparations was served at 6 P. M.

During the dinner the choir sang "The Star Spangled Banner" after which the juvenile members presented Ukrainian songs and executed clever drills. The choir, uniformly attired, was roundly applauded. Vocal duets, solos and recitations were also presented by members of the congregation who were attired in the native Ukrainian garb.

After the dinner Rev. Father Skrotzky, pastor of the church, delivered the address of welcome and introduced the speaker of the evening, Dmytro Halychyn of New York City, Supreme Recording Secretary of U. N. A. The society was organized forty years ago for the purpose of rendering pecuniary benefit to members and also created a social atmosphere among the 30,000 members throughout the United States.

Mr. Halychyn in a timely address said in part:

"Our most understand the present to know the past. Forty years ago 308 Ukrainians, majority of them immigrants from Ukraine where they had been accustomed to peasant life, banded together and formed this great organization. Ten chapters were formed in 1894 when the spirit of sociability was sown among the members of our nationality. These peasants, the founders of our great organization, had no experience of benefits or sociability but were desirous of securing the knowledge of American Morals and principles by practicing these objectives among their own class of people.

The task of maintaining the organization was a difficult one but the efforts were well repaid and today 373 organizations are functioning in the United States with 30,000 members who have secured for themselves and their posterity the spirit of sociability and the desire to be true American citizens by practicing the principles in their own fold. It is the desire of the organization to inject the same inspiration and spirit in the young generation which will allow the organization and its morals to continue on for an indefinite period.

President Grover Cleveland in his address to the Presidents of the various social organizations of the country stated that the affiliations not only provided benefits for those with membership

but provided the most suitable means of sociability and the spirit to do great things. The address was by the oldest person in the organization in placed before the younger generation by means of a daily newspaper, created and printed by the organization."

The address was concluded with hope that the movement will continue to enjoy the same success in the future it has in the past. The entertainment was ended with the rendition of several Ukrainian selections by the choir. (Berkovik Enterprise, March 26, 1934)

CONCERT HONORS UKRAINIAN HERO.

Well-Arranged Program Presented at National Home.

Under the auspices of the central committee of the Ukrainian Organization of Elizabeth, a concert was given yesterday afternoon at the Ukrainian National Home, 214 Fulton street, in memory of Taras Shevchenko, poet-hero of the Ukraine, whose life and writings did much to win freedom for Ukraine.

The program was opened with selections by the string ensemble of the Club, composed of John Kinasz, Mike Resnick, Charles Kosynsky, John Felkin, Andrew Broda, John Begdan and Eddie Zack, conducted by Harry Karsh. The choral numbers were poems by Shevchenko with musical setting by Ukrainian composers. The choir of St. Vladimir's Church sang "Live Ukraine," "In the Orchard," "Ukrainian Love Song," "The Winding Road," "My Thoughts" and "Evening," and under the direction of Professor Yadorovsky did highly satisfactory work. The choir sang without accompaniment and seldom used the music. Except for a slight shrillness in the sopranos, the tone was good. The male section was fully adequate.

The Ukrainian Social Club choir, organized only three months ago, made its first public appearance, offering "Sunset," "Good Evening" and "In the Garden," and did good work. Its conductor is Walter Bukata who wrote the music for "Sunset." The object of the chorus is to stimulate an interest in cultural things. It is making a good start. The choir also sang without accompaniment. Soprano solos, "Within Prison Walls" and "Rebecca," were given by Miss Mary Zadrzky whose voice while not yet fully developed showed lovely tones, especially the upper register. The girls of both choruses wore the attractive Ukrainian costume, and many of the men had the embroidered shirt and necktie.

Between the choral numbers there were recitations of Shevchenko's poems by the Misses Mary Nebora, Barbara Bazkora, Mary Zadrzky, Katherine Mohyla, Mary Karsh and Emil Kempa. The special guest of the evening was Rev. Max Markow, of Ukraine, who is in this country on a missionary tour.

Addresses were made by Rev. Joseph Chaplinsky, of the Ukrainian Catholic Church, Anthony Horochivski, and Dr. Luko Myshko, editor of the Ukrainian Daily Svoboda of Jersey City, who gave a vivid description of the conditions that prevailed when Shevchenko began his patriotic work. He told how the activities of the poet resulted in his being sent to Siberia where he died in destitution, but not until he had written many poems and accomplished his aim. On the stage was a large picture of the poet, decorated with ribbons of yellow and blue, the national colors.

The master of ceremonies was Michael Galinovich, president of the organization. The other officers are: Vice-president, Yatsko Leschak; secretary, John Kik, and treasurer, Konstantin Pilip. (Elizabeth Daily Journal, March 26, 1934.)

Brilliant color and sound marked the Ukrainian celebration yesterday at the Ukrainian National Hall, 2253 W. 14th St., honoring the memory of Taras Shevchenko, poet-hero of the Ukraine, whose "Bast Testament" is known in every Ukrainian home.

The celebration, which is given annually throughout the world, featured the newly organized Ukrainian national choir in native costume under Leo Sorochynsky, noted choral conductor.

Brief speeches on the significance of the occasion were made by Omar Malitsky, president of the United Ukrainian organization, under whose auspices the commemoration was given, and by other Ukrainian city leaders. (Cleveland News, March 26th, 1934.)

tion, but not until he had written many poems and accomplished his aim. On the stage was a large picture of the poet, decorated with ribbons of yellow and blue, the national colors.

The master of ceremonies was Michael Galinovich, president of the organization. The other officers are: Vice-president, Yatsko Leschak; secretary, John Kik, and treasurer, Konstantin Pilip. (Elizabeth Daily Journal, March 26, 1934.)

TALKS, MUSIC HONOR UKRAINIAN POET-HERO.

Newly-Organized Choir, in Native Costume, Is Feature.

Brilliant color and sound marked the Ukrainian celebration yesterday at the Ukrainian National Hall, 2253 W. 14th St., honoring the memory of Taras Shevchenko, poet-hero of the Ukraine, whose "Bast Testament" is known in every Ukrainian home.

The celebration, which is given annually throughout the world, featured the newly organized Ukrainian national choir in native costume under Leo Sorochynsky, noted choral conductor.

Brief speeches on the significance of the occasion were made by Omar Malitsky, president of the United Ukrainian organization, under whose auspices the commemoration was given, and by other Ukrainian city leaders. (Cleveland News, March 26th, 1934.)

Radio

ФИЛАДЕЛФИЯ, ПА.

Українська Радіова Програма завдяки загальній підтримці українських бізнесменів братств, товариств, клубів і громад та поодиноких українців переходить на четвертий тиждень. Коли підтримка організації українців буде продовжуватися, є заперука, що У. Р. П. буде продовжуватися постійно.

З огляду на це, що міста, як Честер, Бріджпорт, Фінксвил, Котсвил і інші поблизу місцевості поза Філадельфією не могли дістати стації з якої досі У. Р. П. була передавана, — на наступний тиждень переходить наша програма на стацію W.R.A.X. Отже накрутити своє радіо на стацію W.R.A.X. в годині 7-ми вечором в понеділок, 2-го квітня.

Ця стація є дорожча від попередньої, тому і підтримка повинна збільшитися. Маємо надію, що околишні Українці придуть з поміччю У. Р. П. так само, як це роблять Філадельфія.

Прингаємо, що п. Теодор Федус є призначений віпоручником У. Р. П. на околишню, тому прошу відносити до нього з довірою.

В справах української програми звергається:

Ukrainian Radio Program, 3720 N. 9th St., Philadelphia, Pa.

ФАРМИ

НА ПРОДАЖ І СТОПІН Девісний приватний ділянку 2000-ахр. Форми, 17 акрів, розбитої худобу, 3 коні, дво, трактор і всі фармські машини. Ділянка знаходиться на вулиці Берлін-портланд. Фарма близько 10 миль. Ціна \$6800, торгують за \$3600, а решту треба заплатити готівкою. Також: боксит, менше фарми в дуже низьких цінах або в армію за реальності в місті Голденфілд. 72-6

M. J. WASIUK, 284 East 3rd St., New York, N. Y.

МАЛТА ФАРМА.

Віпоручник на приватно і с приватності на 20 акрів знаходиться на дорозі до Фітс-Кетс. 72-6

КУПІТЬ ДО 50-АКРОВОЮ ФАРМУ

20 миль, старом, 100-міль, від Нью-Йорку. D. K. c/o SVOBODA, 68 Grand Street, Jersey City, N. J.

МОСКОВСЬКЕ "ДИГНАТИ" І "ПЕРЕГНАТИ" В ПРАКТИЦІ.

Совітський-летун (у Союзі загально-знаний) Володимир описує в "Правді" свою "дорожку" зі стації Курюково до Москви:

"Начальник стації, видав мені білет у військовий вагон. Приїждити поїзд. Що таке? Ні в одному вагоні нема сиділа. Я сів у вагон, що поїзд під руку. Темрява. Нічого нікого не видно. Допути по пасажиркам та рихач. З трудностями освітлюючи вагон сиринками, знаходую свободне місце. Питаємо кондуктора:

— Чому нема сиділа? — Ось, чого заволоділи! Іде в звичайний вагон і сиділа хоч. Ажде навігую у номерованих вагонах нема сиділа.

В другім кутку вагону чути тушечку:

— Чому ти зняв моє місце? — А хто докаже, що це твоє місце? Місця не номеровані.

— Куме, де ти положиш мій рини? — Ось тут під лавкою.

— Дай мішок сюди, положу під голову.

Минули стацію Горбачово. Темно і тихо. Знову в темноті починається суперечка:

— Ти чому вчепився могого кукера? Думав, темно і я не побачу!

— Як це твій кукер? Я свій держу, боюся, щоб не вкрали. Громадянин, будьте свідками. Кукер мій, можу вчисити, що в ньому є.

— Ану, засвіти сиринки, побачимо, чий кукер.

Засвітили сиринки. Показалося, що громадянин держав чужий кукер.

— Дем мій? Я трохі здригнувся, весь час держав у руці свій кукер. Прокінувся — нема кукера.

Довго це світні сиринками пасажир, якому вкрали кукер."

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ

НА ПРОДАЖ

ГОСПОДІНІ одягається штур. Обробку гласує 3200 Рент \$3500 на місяць. Продається з причини слабкості за низьку ціну.

ФАРМА 20 акрів, новий ділянку 6 миль, зі всіма устаткуванням. 2 коні, трактор, всі фармські машини. Ділянка знаходиться на вулиці Берлін-портланд на фарми. 72-6

КЕНДІ ШТОР, тіляні одиниці в блоку. Рент \$25 разом з 3 кімнатами на місяць. Ціна \$300. Голденфілд, 405 E. 6th St., New York, N. Y.

ГАРНІ КАРТКИ

На світі прекрасні Картки. Можна купити в нас картки. Можна на продаж: КАРТАСІНІ, ЧАРІ, кануи, нитки, вишив, кануи, радий і всієї електричної прибори. Напам'ятайте нашу нову адресу:

RUSALKA MUSIC & BOOK CO., 111 CHARLTON ST., NEWARK, N. J.

ПЛАЩАННЯ!

Один описує: 1000 пар, 5000, 6500 і вище. Фасони 6500 і вище. Пропорції 45-00 і вище. Обсяг: 1000, 5000, 6500 і вище. Пропорції 18-14, 45-00, 65-00, 75-00, 85-00, 95-00, 105-00, 115-00, 125-00, 135-00, 145-00, 155-00, 165-00, 175-00, 185-00, 195-00, 205-00, 215-00, 225-00, 235-00, 245-00, 255-00, 265-00, 275-00, 285-00, 295-00, 305-00, 315-00, 325-00, 335-00, 345-00, 355-00, 365-00, 375-00, 385-00, 395-00, 405-00, 415-00, 425-00, 435-00, 445-00, 455-00, 465-00, 475-00, 485-00, 495-00, 505-00, 515-00, 525-00, 535-00, 545-00, 555-00, 565-00, 575-00, 585-00, 595-00, 605-00, 615-00, 625-00, 635-00, 645-00, 655-00, 665-00, 675-00, 685-00, 695-00, 705-00, 715-00, 725-00, 735-00, 745-00, 755-00, 765-00, 775-00, 785-00, 795-00, 805-00, 815-00, 825-00, 835-00, 845-00, 855-00, 865-00, 875-00, 885-00, 895-00, 905-00, 915-00, 925-00, 935-00, 945-00, 955-00, 965-00, 975-00, 985-00, 995-00, 1005-00, 1015-00, 1025-00, 1035-00, 1045-00, 1055-00, 1065-00, 1075-00, 1085-00, 1095-00, 1105-00, 1115-00, 1125-00, 1135-00, 1145-00, 1155-00, 1165-00, 1175-00, 1185-00, 1195-00, 1205-00, 1215-00, 1225-00, 1235-00, 1245-00, 1255-00, 1265-00, 1275-00, 1285-00, 1295-00, 1305-00, 1315-00, 1325-00, 1335-00, 1345-00, 1355-00, 1365-00, 1375-00, 1385-00, 1395-00, 1405-00, 1415-00, 1425-00, 1435-00, 1445-00, 1455-00, 1465-00, 1475-00, 1485-00, 1495-00, 1505-00, 1515-00, 1525-00, 1535-00, 1545-00, 1555-00, 1565-00, 1575-00, 1585-00, 1595-00, 1605-00, 1615-00, 1625-00, 1635-00, 1645-00, 1655-00, 1665-00, 1675-00, 1685-00, 1695-00, 1705-00, 1715-00, 1725-00, 1735-00, 1745-00, 1755-00, 1765-00, 1775-00, 1785-00, 1795-00, 1805-00, 1815-00, 1825-00, 1835-00, 1845-00, 1855-00, 1865-00, 1875-00, 1885-00, 1895-00, 1905-00, 1915-00, 1925-00, 1935-00, 1945-00, 1955-00, 1965-00, 1975-00, 1985-00, 1995-00, 2005-00, 2015-00, 2025-00, 2035-00, 2045-00, 2055-00, 2065-00, 2075-00, 2085-00, 2095-00, 2105-00, 2115-00, 2125-00, 2135-00, 2145-00, 2155-00, 2165-00, 2175-00, 2185-00, 2195-00, 2205-00, 2215-00, 2225-00, 2235-00, 2245-00, 2255-00, 2265-00, 2275-00, 2285-00, 2295-00, 2305-00, 2315-00, 2325-00, 2335-00, 2345-00, 2355-00, 2365-00, 2375-00, 2385-00, 2395-00, 2405-00, 2415-00, 2425-00, 2435-00, 2445-00, 2455-00, 2465-00, 2475-00, 2485-00, 2495-00, 2505-00, 2515-00, 2525-00, 2535-00, 2545-00, 2555-00, 2565-00, 2575-00, 2585-00, 2595-00, 2605-00, 2615-00, 2625-00, 2635-00, 2645-00, 2655-00, 2665-00, 2675-00, 2685-00, 2695-00, 2705-00, 2715-00, 2725-00, 2735-00, 2745-00, 2755-00, 2765-00, 2775-00, 2785-00, 2795-00, 2805-00, 2815-00, 2825-00, 2835-00, 2845-00, 2855-00, 2865-00, 2875-00, 2885-00, 2895-00, 2905-00, 2915-00, 2925-00, 2935-00, 2945-00, 2955-00, 2965-00, 2975-00, 2985-00, 2995-00, 3005-00, 3015-00, 3025-00, 3035-00, 3045-00, 3055-00, 3065-00, 3075-00, 3085-00, 3095-00, 3105-00, 3115-00, 3125-00, 3135-00, 3145-00, 3155-00, 3165-00, 3175-00, 3185-00, 3195-00, 3205-00, 3215-00, 3225-00, 3235-00, 3245-00, 3255-00, 3265-00, 3275-00, 3285-00, 3295-00, 3305-00, 3315-00, 3325-00, 3335-00, 3345-00, 3355-00, 3365-00, 3375-00, 3385-00, 3395-00, 3405-00, 3415-00, 3425-00, 3435-00, 3445-00, 3455-00, 3465-00, 3475-00, 3485-00, 3495-00, 3505-00, 3515-00, 3525-00, 3535-00, 3545-00, 3555-00, 3565-00, 3575-00, 3585-00, 3595-00, 3605-00, 3615-00, 3625-00, 3635-00, 3645-00, 3655-00, 3665-00, 3675-00, 3685-00, 3695-00, 3705-00, 3715-00, 3725-00, 3735-00, 3745-00, 3755-00, 3765-00, 3775-00, 3785-00, 3795-00, 3805-00, 3815-00, 3825-00, 3835-00, 3845-00, 3855-00, 3865-00, 3875-00, 3885-00, 3895-00, 3905-00, 3915-00, 3925-00, 3935-00, 3945-00, 3955-00, 3965-00, 3975-00, 3985-00, 3995-00, 4005-00, 4015-00, 4025-00, 4035-00, 4045-00, 4055-00, 4065-00, 4075-00, 4085-00, 4095-00, 4105-00, 4115-00, 4125-00, 4135-00, 4145-00, 4155-00, 4165-00, 4175-00, 4185-00, 4195-00, 4205-00, 4215-00, 4225-00, 4235-00, 4245-00, 4255-00, 4265-00, 4275-00, 4285-00, 4295-00, 4305-00, 4315-00, 4325-00, 4335-00, 4345-00, 4355-00, 4365-00, 4375-00, 4385-00, 4395-00, 4405-00, 4415-00, 4425-00, 4435-00, 4445-00, 4455-00, 4465-00, 4475-00, 4485-00, 4495-00, 4505-00, 4515-00, 4525-00, 4535-00, 4545-00, 4555-00, 4565-00, 4575-00, 4585-00, 4595-00, 4605-00, 4615-00, 4625-00, 4635-00, 4645-00, 4655-00, 4665-00, 4675-00, 4685-00, 4695-00, 4705-00, 4715-00, 4725-00, 4735-00, 4745-00, 4755-00, 4765-00, 4775-00, 4785-00, 4795-00, 4805-00, 4815-00, 4825-00, 4835-00, 4845-00, 4855-00, 4865-00, 4875-00, 4885-00, 4895-00, 4905-00, 4915-00, 4925-00, 4935-00, 4945-00, 4955-00, 4965-00, 4975-00, 4985-00, 4995-00, 5005-00, 5015-00, 5025-00, 5035-00, 5045-00, 5055-00, 5065-00, 5075-00, 5085-00, 5095-00, 5105-00, 5115-00, 5125-00, 5135-00, 5145-00, 5155-00, 5165-00, 5175-00, 5185-00, 5195-00, 5205-00, 5215-00, 5225-00, 5235-00, 5245-00, 5255-00, 5265-00, 5275-00, 5285-00, 5295-00, 5305-00, 5315-00, 5325-00, 5335-00, 5345-00, 5355-00, 5365-00, 5375-00, 5385-00, 5395-00, 5405-00, 5415-00, 5425-00, 5435-00, 5445-00, 5455-00, 5465-00, 5475-00, 5485-00, 5495-00, 5505-00, 5515-00, 5525-00, 5535-00, 5545-00, 5555-00, 5565-00, 5575-00, 5585-00, 5595-00, 5605-00, 5615-00, 5625-00, 5635-00,